

Pero la paz es la «tranquilidad del orden, divino, nacional, social e individual, que asegura a cada cual su lugar y le da lo que le es debido, colocando la gloria de Dios en la cumbre de todos los deberes y haciendo derivar de su amor el servicio fraternal de todos». Y es tal la condición humana y tal el orden de la Providencia—sin que hasta ahora haya sido posible hallarle sustitutivo—que siendo la guerra uno de los azotes más tremendos de la humanidad, es a veces el remedio heroico, único, para centrar las cosas en el juicio de la justicia y volverlas al reinado de la paz. Por eso la Iglesia, aun siendo hija del Príncipe de la Paz, bendice los emblemas de la guerra, ha fundado las Ordenes Militares y ha organizado Cruzadas contra los enemigos de la fe. No es este nuestro caso. La Iglesia no ha querido esta guerra ni la buscó, y no creemos necesario vindicarla de la nota de beligerante con que en periódicos extranjeros se ha censurado a la Iglesia en España. *Carta Colectiva de los Obispos españoles con motivo de la guerra en España.*

## Batalla naval entre Nacionalistas y Gobiernistas

### Un mal precedente

En estos días ha comenzado la firma industrial de esta plaza Saprisa S. A., a desmontar sus máquinas de la fábrica de tejidos que ha mantenido en el barrio de los Leones.

De este asunto se ha ocupado casi toda la prensa del país y nuestro periódico, en cuanto entendió que del todo era injusta la pretensión de obligar el traslado de la fábrica (porque la base principal del juicio, es trivaba en el mucho ruido que producían las máquinas al "vecindario", se definió en contra de los "afectados" intereses de los señores González, cuyo abogado, el se-

*Pasa a la pág. 8*

### En peligro de perderse el mercado de Alemania para nuestro Café

La prensa diaria ha venido informando ampliamente de una situación muy grave que se va a presentar durante la nueva cosecha de café y la cual se debe a la gran cantidad de marcos de compensación que hay en el país y que es superior a la demanda de esas divisas que tiene nuestro comer-

*(PASA a la página 8)*

### Fijado el precio más alto para el Café de la actual cosecha

Correspondió al beneficio de Don Arnoldo Andre de Tres Ríos

La Junta de liquidaciones del café ha estado trabajando activamente en los últimos días para fijar el precio oficial de algunos beneficiadores que han presentado sus cuentas pro-forma del grano no vendido en los mercados del exterior, a fin de poder pagar ese grano a sus clientes.

Hasta el momento se ha liquidado ya más de las tres

*(PASA a la Página OCHO)*

### Reglamentada la tala de bosques nacionales

En sesiones extraordinarias conocerá el Congreso de este proyecto que cobra un derecho de diez céntimos por taca dem adera fina y cinco por ordinaria

En la tarde del martes celebraron una larga entrevista el Secretario de Hacienda y el Coronel Zavaleta, Inspector General de Hacienda, en la que se trató de la fijación de un derecho para la corta de maderas de bosques nacionales, o sea en los baldíos, proyecto del que

bi hablado extensamente la prensa diaria.

En esta entrevista se conviniere las bases generales para el proyecto que la Secretaría de Hacienda tiene en estudio para su envío al Congreso a

*Pasa a la Pág. OCHO*

### 14 mil quintales de arroz llegan en esta semana

### Conflicto armado entre Nicaragua y Honduras

Por razón de fronteras no definidas y estampillas de correo que delineaban zonas en cuestión en favor de alguna de las partes, casi se van a las manos nuestras hermanas repúblicas Nicaragua y Honduras. Parece que ya el conflicto va cediendo, según las últimas noticias, y solamente quedará el recuerdo amargo de una serie de circunstancias, que han de ser enseñanza y ejemplo para estos países hispano-americanos.

A) Es costumbre en estos países jóvenes, el firmar protocolos, nombrando árbitros para resolver cuestiones de límites, con el compromiso de respetar las resoluciones y demarcar incontinenti los límites que se señalen; pero luego, la prensa por un lado, los oradores tribunarios gajosos de «celebridad verbal», por otro, levantan el grito, protestan del laudo, incitan a la guerra explotando la patriotía; y en seguida, los gobiernos se niegan al cumplimiento de los laudos, que estipularon con todos los visos de honradez y seriedad...

Ya hay varios casos de estos en América hispana, que dan una tristísima idea de la seriedad que se gastan ciertos gobiernos, sin que les importe un comino lanzar, con eso, a los pueblos a la inquietud y a los odios estúpidos.

B) Si surgieren incidentes o dificultades en los laudos por fronteras, dificultades que serán de carácter accidental, acerca de la resolución definitiva, dictada, ¿para qué sirven las cancillerías diplomáticas, si no para zanjar esas dificultades con notas prudentes, sin necesidad de misio-

*Pasa a la pág. 5*

ARGEL, 8. — La escuadra republicana española compuesta de dos cruceros y cinco barcos de pesca armados salieron en línea de batalla de su base con el propósito de buscar a los barcos de guerra nacionalistas y tratar de mantener abiertas las rutas en el Mediterráneo occidental a fin de que los barcos que traen material de guerra, provisiones y municiones para el gobierno de Valencia no drán mantener el tráfico sin ser capturados por los rebeldes. A la altura de Tenos las dos escuadras trabaron combate y desde la costa se escuchó un terrible cañoneo entre las fuerzas opuestas, informándose que el crucero Canarias encabeza las fuerzas navales del general Francisco Franco, siendo este uno de los dos barcos más potentes y modernos de su flota. Poco antes de la batalla, el Canarias obligó a dos barcos mercantes gobiernistas a encallar en la costa para evitar ser capturados por ese crucero. Todavía que da en duda el resultado final de la batalla, pero algunos informes aseguran que el acorazado gobiernista Libertad, barco de 15.200

toneladas y armado de cañones de doce pulgadas, fue averiado por los proyectiles del crucero nacionalista. El Libertad estaba acompañado del crucero protegido Méndez Núñez y los cinco barcos de pesca armados de cañones de setenta y cinco milímetros. El cazatorpedero francés Iphigénie y los torpederos salieron de Argel para investigar lo ocurrido en el lugar de los acontecimientos y además tres cazatorpederos británicos se pararon para estar cerca del teatro de los acontecimientos.

La escuadra gobiernista ordenó anoche a los dos barcos mercantes Aldecoa y Antonio de atravesar el canal del puerto de Argel rumbo a Valencia, escoltados por los barcos de guerra de Valencia, pero cuando el formidable crucero Canarias se lanzó al ataque, los dos barcos mercantes prefirieron encasillarse en la costa antes de rendirse al enemigo. La batalla según se informa duró más de dos horas, y luego hubo silencio. Si están esperando informe definitivo de esa batalla, que ha sido la mayor que las dos escuadras o-

*(PASA a la Página 4)*

### Iniciadas las siembras de algodón por los Japoneses

Se invitará a los interesados en cultivarlo a visitar dichas siembras que se harán en el Cacao de Alajuela

Hace algún tiempo informamos de la llegada al país de una misión de industriales japoneses que se dedican al cultivo del algodón y que llegaron al país con el propósito de iniciar aquí las siembras de este producto para lo cual traen semilla seleccionada del Perú

*Pasa a la Pág. OCHO*

### La declaratoria de inconstitucionalidad

Es un poco arriesgado el tratar un asunto de la importancia de éste, sin contar, de antemano, con tiempo suficiente para ello, y con alguno que otra obra que poder consultar. Sin embargo, tenemos que escribir algo para hoy, y allá vamos a hacerlo.

Verdaderamente que, con respecto a este tema, el artículo 8.º del proyecto de la Ley Orgánica del Poder Judicial y el capítulo IX de las reformas al Código de Procedimientos Civiles traen de nuevo, que, la inaplicabilidad de leyes, decretos, acuerdos o resoluciones gubernativos que fueran contrarios a la Constitución, tendrá lugar por los funcionarios que administran justicia, siempre que haya sido declarada por la Corte Plena, de una manera general.

Y para ello hay que presentar demanda, por separado, ante esa misma Corte, para que diga si la ley, decreto, o acuerdo o resolución de que se trata es o no inconstitucional, importa poco que se acompañe a esa solicitud las certificaciones que quieran sobre el juicio civil o la causa en trámite.

Demasiado saben los lectores que, ni las constituciones de las naciones europeas, ni sus Leyes orgánicas del Poder Judicial, les confieren a éste la facultad de declarar inaplicable o inconstitucional las leyes ni ninguna otra clase de disposiciones que emanen de los otros dos Poderes; y no obstante se vive en ellas con bastante soltura, y el consiguiente respeto a la vida y propiedad.

Son, pues, los Estados Unidos de Norte América los que nos han ilusionado con esta atribución concedida a su respetable tercer Poder; y francamente, el Poder Judicial sirve allí como de poder moderador entre el Legislativo y el Ejecutivo, la cual no deja de ser útil y conveniente para aquella sociedad tan agitada por los grandes intereses en que se mueve.

Empero, creemos que la declaratoria de inconstitucionalidad no se hace en la Unión Americana de una manera general y por separado, como se quiere llevar a cabo aquí, sino en casos concretos. Lo que acontece es que, en los Estados Unidos

*Pasa a la Pág. 7*

# Crónica de Sociedad

El regreso del señor Director de "La Voz del Atlántico" don Rogelio Gutiérrez Ross

Ha regresado de Panamá en donde permaneció algunas semanas, el caballero don Rogelio Gutiérrez Ross, director del importante semanario "La Voz del Atlántico". Nos es grato presentar nuestro atento saludo de bienvenida al distinguido colega y amigo.

El viaje de la Reverenda Superiora del hospital de San Juan de Dios, Sor Juana Pelletier.

Ha salido del país, hacia donde la obediencia le ordenaba, la Reverenda Superiora del Hospital San Juan de Dios, Sor Juana Pelletier, quien por espacio de nueve años permaneció en Costa Rica prodigando a los enfermos y desvalidos el tesoro inmenso de su corazón encendido en las llamas de la Caridad, de aquella Caridad que tanto predicara y practicara su eximio Padre y maestro San Vicente de Paúl.

Bastante y gratuitos recuerdos deja en Costa Rica esta abnegada y santa Hermanita, cuya partida ha hecho derramar muchísimas lágrimas a todos, cuantos gozaron del privilegio de su amistad y recibieron sus benéficos y desinteresados servicios.

LA EPOCA despidió con todo respeto a la ilustre viajera y le desea muy feliz viaje, haciendo votos por su pronto regreso.

## HOMENAJE

Hoy jueves a las 9 horas la Escuela Juan Rudin dedicará una asamblea al Sr. ex-Director de ese plantel, Prof. don Leovigildo Arias Soto. Se hará el descubrimiento del retrato del estimable profesor cuyos méritos son bien conocidos.

Treinta años servidos en la escuela primaria, de los cuales quince fueron como director de la escuela Juan Rudin, conservando el espíritu de aquel viejo maestro de gratísima memoria y tratando de formar verdaderos ciudadanos. Al mismo tiempo y durante dieciséis años sirvió el cargo de Profesor de Geografía en el Liceo de Costa Rica adquiriendo el título de Profesor de Estado.

El Sr. Director, Personal y alumnado de dicha Escuela nos encargaron invitar muy cordialmente por este medio a todas las personas que quieran concurrir a esta magna asamblea.

LA EPOCA se asocia a este homenaje tan merecido y hace presente al Sr. Profesor Arias su reconocimiento más profundo.

## LA EPOCA

Sale los Jueves y los Domingos  
 SUSCRIPCION MENSUAL: ₡ 1.00

Director:  
**Guillermo Angulo M.**

Teléfono 4062  
 Apartado 1031

OFICINAS: Frente a LA TRIBUNA

### La salud del Padre Elcoro

Sumamente delicado se encuentra en el Hospital de San Juan de Dios, el Rvdo. Padre don Lorenzo Elcoro, sacerdote español, de vida integramente apostólica que sirvió por muchos años el curato de Piedras Negras.

El Padre Elcoro celebró su jubileo de oro sacerdotal el 4 de junio de 1935, en la Iglesia de la Dolorosa.

Hacemos votos al cielo por la salud del estimable sacerdote.

### Mejor de salud

La Srta. Dora Fonseca Montero, se encuentra mejor de la enfermedad que la aquejó en las últimas semanas. La operación que sufrió en el San Juan de Dios, dió los mejores resultados.

### Certificado Pre-Nupcial

Nos correspondió el placer de ser los primeros que en distintos periódicos dimos la noticia de estarse planeando por conducto de la Secretaría de Salubridad Pública y Protección Social, lo referente al certificado Pre-Nupcial y desde que estudiamos las ventajas que él traería para el saneamiento del país, continuamos con nuestra campaña en pro de esa noble y acertada idea, publicando las declaraciones que al respecto nos hiciera el apreciable Dr. don Joaquín T. Cacardi y haciendo nuestros comentarios.

Con la satisfacción del deber cumplido hemos visto que el asunto está en camino de la realidad, pues tanto el Dr. Peña Chavarría como las autoridades eclesiásticas han entrado en un acuerdo siendo Tres Ríos el cantón en donde se iniciará la práctica correspondiente siempre que el proyecto cristalice, lo que esperamos sea así.

F. M. V.

Tres Ríos.

### Mi gratitud es eterna

Aun con el corazón comprimido por la angustia y el dolor incomparable, pedí al Divino Nazareno me diera un momento de quietud para escribir estas líneas cuyo objeto es dar las gracias en nombre de mi señora e hijos a las buenas personas que en forma sincera nos dieron el sentido pésame por la muerte de nuestro querido e inolvidable padre don Juan José Gutiérrez Zamora, fallecido en la paz del Señor y debidamente confortado con los Santos Sacramentos el domingo 29 de agosto próximo pasado.

Cuando sentí ese golpe mortal que completó mi orfandad por haber fallecido en Grecia hace pocos años mi idolatrada madre doña Rafaela Chaves de Gutiérrez, recibí inmediatamente en las primeras horas del domingo las manifestaciones de con-

Pasa a la página 8

## La apreciación económica que hace del Cantón de Coronado el Sr. don Marco Aurelio Madriz es estrecha y casi diríamos tendenciosa

A fuer de observadores imparciales en el asunto planteado en este diario por el señor Marco A. Madriz con respecto a "la resistencia económica del contribuyente de Coronado" y todo para hundir el esfuerzo, no superado en Costa Rica, en su género, y que es poema de piedra y hierro, la bellísima iglesia gótica de un pueblo creyente, tenemos que decir lo que sigue:

Desconoce, en absoluto, el señor Madriz la potencia económica del cantón de Coronado y malo es —astucia de serpientes se llama esto — que pretenda impresionar a los lectores con una situación "adelgazada", propia para hacerla pasar por el hueco de sus conveniencias, así sean estas especulativas y literarias.

En esto escribe, no ha ido de paseo, allá, — como el señor crítico — camino de las "Nubes", en viaje pintoresco. Esta consecuencia es obligada, después de leer el artículo de dicho caballero en LA TRIBUNA del domingo último.

Hemos convivido ahí, con aquellos labriegos y hasta nos hemos sentido vinculados a sus propios destinos, en el afán común rural. Mal hacen quienes, desde una calle pavimentada de San José, se constituyen en jueces de intereses puramente materiales y, qué decirnos! — hasta de lo conciencia y de la voluntad de pueblos, que se saturan con el grosor de su tierra y siguen haciendo con los pastores de Virgilio, la libertad que salva.

Estamos por creer que Costa Rica continúa viviendo en su agro, milagro perenne de vida, en donde está el derecho fundamental del hombre, DESPUES DEL DOMINIO DE SU CONCIENCIA — el de la agricultura y que ninguna dignidad social por limpia y honesta es capaz de aleccionar, la noble, la hidalga dignidad rural.

Por eso se han preguntado, con justa razón, los labriegos de San Isidro, ante la crítica mordaz del señor Madriz, para su templo y para "su indigencia" (?): — "Pero si hemos levantado una iglesia sin recurrir a préstamos odiosos ni comprometedores y todo con sudor de nuestras frentes, habrá quién, bárbaro en nuestra tierra, se atreva a desmerecer nuestro esfuerzo y nuestra voluntad, ofrecidos al Dios que adoramos?"

Y asegurar — como quien se satisface en su magistratura — que el más rico cantón ganadero de la meseta central, produce sólo cinco mil botellas diarias de leche (su principal producto) unas 1800

## OXIGENO!!

Cuando Ud. necesite este servicio en caso de asfixia, pídale en casa de

**Julio Vargas M.**

— detrás de la Iglesia de la Merced —

## Notas de Centroamérica

### Pacto entre gobernantes

Sábese de buena fuente que los gobernantes de Guatemala, El Salvador, y Honduras, generales Ubico, Martínez y Carias, respectivamente, celebraron un pacto de reciprocidad para auxiliarse mutuamente en caso de revoluciones en sus países.

### Canalización del Río San Juan

El presidente de Nicaragua, Gral. Somoza continúa con el hermoso proyecto de canalizar el río San Juan, y para ello

hace las gestiones del caso. La paz se ha cimentado en la vecina República del Norte, y el gobernante nicaragüense espera un gran porvenir, halagüeño, bajo la égida de esa paz mil veces cantada por los poetas. ¡Quiera Dios que Nicaragua llegue al máximo de prosperidad bajo el mando de Don Tacho!

Pero que por siempre se destierren de estos pueblos la faldica idea de la guerra.

Cronista L.

fanegas de café, y unos cuantos repollos, basamento económica sobre la que hace pesar los "ochocientos mil colones" que según el señor Crítico cuesta la iglesia de los isidreños, es hacer lo que los egipcios en tiempo de los faraones: cambiar su tierra por ajos.

No, señor Madriz, usted perfectamente puede seguir aplaudiendo los reportajes del ex presidente Sr. Acosta, pero le pedimos, en el batir de manos, no "chisguetear" la dignidad ciudadana y campesina.

No hay derecho para que un pueblo de vida independiente, agrícola e industrial, como es el de Coronado, baje a los niveles de una mistria tartara, por el hecho del "embutimiento" de palabras como si el hacer un artículo razonado fuese tan fácil como hacer un encurtido. Pretendía usted confundir a quien, por virtuoso, por abnegado, con los rebotes por director técnico "sin sueldo", con Jacinto Rodríguez ingenieros sin títulos ambos, todo un pueblo lo estima y lo admira. Y cuando el calla, conviene que los que desconocemos la modestia, hablemos, y fijemos una situación real, porque de otra manera las opiniones erróneas llevarían la de ganar, cuando con poco trabajo pueden desvanecerse.

Afirma el señor Madriz que Coronado produce solo 5000 botellas, de leche diarias; pues no dice la verdad.

Coronado, comprobación rigurosa, esta produciendo mucho más de once mil botellas porque no hemos tomado en cuenta a muchos pequeños productores de leche. Vamos, pues, a los números:

Lcherías "La Holanda", 900 botella; Kobiría, 500. Juan Rodríguez, 600; Víctor Ross, 1000; Gordiano Fernández, 500; Ricardo Zúñiga, 200; Francisco Blanco, 350; Emilio Cordero e Hijos, 300; Ramón Zúñiga, 150; Enrique Pinto, 200; Ramón Madrigal, 400; Dr. A. Brenes, 250; Alberto Echandi, 300; Carlos Brenes, 250; José J. Zavala, 175; Eloy Castro, 400; E. Yelcias, 130; Gerardo Rodríguez, 150; M. A. Quirós, 100; R. Sánchez, 150; A. Mora y Cia, 100; Juan de Mata Quirós, 500; Celso Gutiérrez, 75; German Harenz, 40; José Alvarado, 100; R. Corrales, 50; Antonio Quirós, 75; Juan Jiménez, 50; Patria Mora, 35; Guadalupe Mora h. 75; Artemio Méndez, 50; José Méndez, 50; Tomás Vargas, 100; Macho Vargas, 100; Juan Vallar, 75; Enrique Collado, 225; David Mora, 150; Gordiano Montero, 75; Jerónimo Rojas y Cia, 100; Julian Rojas e HI-

jos, 100; Trinidad Mora, 100; M. A. Rodríguez, 100; Pedro Aragonés, 100; Hijos de Jerónimo Mora, 50; Jaime Jara, 30; Ismael Zúñiga, 50; Juan Araya, 150; Carlos Vargas, 100; R. Méndez, 50; Salvador Jiménez, 75; Rafael Zúñiga, 100; Dr. Montes legre, 100; Calzada y Cia, 100; Isaias Mora, 50; Jacinto Umaña, 100; Hijos de José Chaves, 100; R. Montero, 100; José Salazar, 150; La Guacamaya, 75. — Total, 11010 botellas.

Vamos a dar por baratos los renglones: ganado porcino y aves de corral, que como en ningún otro pueblo de la meseta, tienen ahí tanta preponderancia; ni queremos tampoco hablar de la horticultura científicamente cultivada para la explotación, industria esta a la que dedicó una parte de sus energías dándole con ello una nueva vena de riqueza al pueblo por la selección de flores adaptables a aquel clima maravilloso, el Cura señor Fernández, en los años 1922, 23 y 24. Antes del año 22, a nadie se le ocurrió en San Isidro, vender una flor, ni menos industrializar lo que apenas era nota casera de buen gusto. El Cura, que como los mojes que describe Montalambert, se contraba modo de matar la monacultura odiosa, por el ingenio y el amor a la tierra y al pobre, llamó a los vecinos y les descubrió en su parcela, nuevos horizontes de vida independiente y fácil.

Pero no queríamos escribir a Ni humo de pajás. Ayer nos hemorio dirigido a la Jefatura Política de Coronado y le hemos preguntado a la primera autoridad del cantón si nos dijera algo sobre la industria local. "Hay aquí, dice el amigo Pinedas, un trapiche de fuerza hidráulica, que elabora 800 atados de café por semana, que se expenden todos en esta misma localidad."

También se cuenta con un serrador de fuerza motriz, que aserrala cien tucas más o menos por día con un producto de venta diaria de ₡ 600.00. Quebracho de piedra hay tres, debidamente instalados, que producen una entrada diaria de ₡ 300.

El Jefe Político señor Porrera, no tuvo inconveniente en ratificar por escrito los datos que nosotros nos v están en nuestro poder, debidamente sellados y firmados por él.

No ha llegado hasta ahí nuestro celo, por dejar en pie, como de costumbre queda la independencia económica del cantón: Hemos conversado ayer mismo con la estimable señora doña Adela v. de Jiménez, propietaria de uno de los quebrachos. — (PASA a la Página TRES)

## HERRERIA

Portones fijos y de plegar.  
 Barandas. Ventanas. Guardas de vidrios. Rejas, etc., ordénelos a  
**J. CARDENAS C.**

75 varas al Sur de La Industria. Calle tras del Colegio de Señoritas.

# ECOS DEL HOGAR

Página a cargo de la señora Profesora doña ETILMA DE ROMERO

Las damas o señoras que deseen colaborar en esta sección, deben dirigir su correspondencia al APARTADO 974

## María Santísima en su Asunción

(Mirando la hermosísima estatua yacente de la Virgen en su glorioso tránsito, de La Soledad, hecha por el escultor costarricense don Manuel Zúñiga)

De la Sma. Virgen, todo es hermoso, bello y cautivador, pero al contemplarla en su Asunción al Cielo, es más sublime nuestra meditación! Forzosamente hemos de pensar en la muerte de La Sma. Virgen, pero es indudable que María Santísima, no murió de muerte natural sino de Amor! Al separarse de su Santísimo Hijo, la ausencia de ese mismo Hijo amado, lejos de apaciguar su amor, la hizo amarle más, más y más, hasta que no pudiendo contenerse dentro de su corazón virginal, rompió las ligaduras del cuerpo, y así ese su bendito cuerpo cayó en el sueño dulce de la muerte, sin que la muerte le quitase uno solo de sus atributos de hermosura, quedando envuelta en dulce y suave calor. Su casta belleza no se alteró, ni la nitidez de sus facciones se contrajo, sólo sus ojos se cerraron a la luz de aquí abajo, para gozar ya de la Luz eterna. La tierra tampoco era digna de guardar el cuerpo immaculado de María, y es de suponer, según la piadosa tradición, que María voló inmediatamente al Cielo. No debía someterse a la corrupción, porque su cuerpo era puro, sin mancha, immaculado! Y así como su San-

tísimo Hijo no fué sometido a esa corrupción, Ella tampoco lo fué. María Sma. fue pura, fue virgen immaculada! Fue más! En su seno virginal, tomó carne el Verbo, el Hijo del Altísimo, Cristo Jesús! Fue Ella, el templo vivo de la Beatísima Trinidad, en Ella moró la segunda Persona, El Hijo! Fué Hija, Madre y Esposa de la Trinidad Santísima. No era posible pues, que su Cuerpo Virginal y sin mancha fuese corruptible y pagara tributo a la tierra! Ese vaso de fragancia, que encerraba todas las virtudes y dones del Espíritu Santo, no podía corromperlo la tierra inmisericorde! Ni su seno que llevó al Verbo hecho carne, ni sus miembros purísimos que le sirvieron después para alimentar, cuidar y adorar al Hijo de Dios e hijo suyo, podían corromperse jamás! Ni su Corazón Inmaculado había de ser pasto de gusanos inmundos, no! Así, en tan dulce sueño, María oyó la voz del Amado que le decía como el Esposo del Cantar de los Cantares: «Levánta amiga mía; hermosa mía, y ven del Líbano; ven que quiero coronarte». Y María, a este llamamiento de su muy amado se despertó del

sueño en que le sumió la muerte y emprendió su vuelo al cielo en cuerpo y alma. Es llevada por los ángeles toda refulgente y «llena de gracia», gloriosamente «revestida de sol, con la luna bajo sus pies y una corona de estrellas en derredor de su frente» y así entra en las regiones eternas! Los coros del cielo se inclinan ante Ella, y la adoran como su Reina, y el Altísimo la conduce hasta el trono que le había preparado inmediato al Suyo y en presencia de todos los ángeles y la corte de bienaventurados, es coronada por Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo, por Reina y Señora del Cielo y Tierra! María está gloriosa, y su gloria es gozo para nosotros también pues por Ella, por su mediación, Dios nos da sus gracias. No hay otro camino para llegar a Jesús y por Jesucristo a la gloria Eterna, sino es por María! Así pues, acójámonos a María Santísima, y amemos a tan Noble Señora y seremos salvos!

María Graciela Curridabat, Agosto de 1937.

### Recetas de cocina

Pescado a la inglesa

**Modernísimo**

Envase

Contra DOLORES y resfriados

**Instantina**

ACCION ULTRA RAPIDA

Cada tableta envuelta herméticamente en celulosa transparente

Se toma el pescado; puede ser lisa o cualquier otro. Después de limpio se parte en dos de arriba abajo; estos pedazos se limpiarán bien de sus espinas pequeñas y pellejo, de modo que no vengan a quedar más que los lomos.

Se cortan estos en rebanaditas de un medio dedo de espesor, las que aplastadas con cuidado, se adobarán con sal y zumo de limón, colocándolas en un cedazo para que se escurran. Luego se enjugan con un paño y pasándolas por manteca derretida y mezclada con yemas de huevos se emparejarán aplastándola con la hoja del cuchillo; bien preparadas se colocan en una cacerola o sartén con manteca derretida.

Con el pescado sobrante se hará un picadillo que servirá para rellenar un molde liso, el que se cocerá al bañomaría una hora antes. Al servir se se podrán a freír los trozos cuidando de que queden dorados por ambos lados. se vacía el molde sobre una fuente colocando encima papas cocidas y deshechas en forma de puré y alrededor los trozos alternados con rebanaditas de pan frito. Si se desea se le puede hacer aparte una salsa de aceite.

Para quitar la espina del pescado pásese un cuchillo por debajo de la espina, empezando por la cabeza y siguiendo suavemente hasta el final teniendo mucho cuidado de que no se raje la piel.

## La apreciación económica que hace del...

Viene de la pág. 2

dores de piedra que hay en San Isidro, y nos ha manifestado que su planilla ordinaria semanal, por compra de material de roca (piedra del río Virilla) asciende a \$ 800, esto en lo que corre del año; en los años 34, 35 y parte del 36, su planilla osciló, entre los \$ 1000 y \$ 1500 semanales.

Nótese que no traemos a cuento las planillas del Quebrador del Sr. Grizzerini que trabaja con mayor intensidad, ahí, que la empresa de doña Adela.

Ni tampoco anda acertado el señor Madriz en su apreciación "cafétera". El Instituto del Café nos ha proporcionado estos datos: Coronado tiene 369.720 cafetos, con una producción media de 2500 fanegas, "purísimo café de altura".

Creemos haber demostrado, con números en la mano, que el cantón de Coronado es uno de los mejores provistos por la naturaleza — digase por Dios — de riqueza natural, porque hasta de las piedras vienen haciendo aquellos hombres, plata maciza, y aún pareciera intacto el gran vientre de roca del generoso Río Virilla.

Pues no faltaba más que donde cada quien tiene su pulgada de tierra, su vaca y su carreta, por haber dado de lo mucho que tenía, para honra y gloria de su Dios, sin descuidar a los hambrientos que a penas los hay, por enemigos del trabajo, viniese un turista a desvirtuar el empuje y la grandeza tradicional, porque ahí sí que es de prégano el monte!

Ni la suma de los 800 mil colones que apunta el señor Madriz es exacta. Según contabilidad contro-

lada en el archivo parroquial, libros de donosa transparencia, el templo de los isidreños cuesta hasta hoy la suma de \$ 340.000, por que ha de entender el señor Madriz que aquello no era trabajo de gobierno, cuyas obras siempre cuestan cuatro o cinco tantos más del valor positivo.

14 años de economías, en los tiempos en que corría leche y miel, dieron una base para comenzar la portentosa iglesia: \$ 200.000.

Vinieron los años malos y a la inversa de lo que casi siempre sucede, los ricos del cantón, de primero don Ricardo Zúñiga abrieron sus cajas fuertes y mandaron peonadas por su cuenta a trabajar día y noche. Y cuando en los años 33, 34 y 35 la "huelga" de los brazos caídos amenazaba a todo el país, Coronado daba la impresión de una gran fábrica neoyorkina, en plena producción.

Un sentimiento de admiración del señor Madriz, si no otro, debió haber silenciado su queja gratuita casi tendenciosa. Con ello se hubiera igualado a los yanquis, cuando, con venir de la Quinta Avenida, se paran frente a la iglesia de los isidreños y casi piensan en San Patricio.

Las reflexiones finales del artículo que creemos haber refutado, con números, nos recuerdan las lamentaciones del "amigo" de Jesús, en casa de Simón el leproso, cuando María Magdalena ungió con nardo los pies del Maestro divino: "Pero, señores, para qué se desperdicio!" Y conste que odiamos las comparaciones!

Sincero admirador del Presb. Sr. Fernández.

San José, 5 Set. de 1937

## DE NUESTROS CANJES

# El Gobierno de Colombia y la Educación Católica

Hace apenas una semana señalábamos en estas mismas columnas la contradicción del Presidente de la República al proclamar como lo hace en su mensaje al Congreso el respeto y deferencia del Gobierno para con la Iglesia Católica y a renglón seguido estampar toda clase de inexactitudes sobre la situación del poder civil en la realidad actual colombiana.

Fresca está aún la tinta en que mojará su pluma el Presidente para proclamar la paz religiosa y una nueva medida

antirreligiosa acaba de ser sometida por él ante el Congreso de la República. El desahucio a los Padres Jesuitas del edificio de San Bartolomé, en el cual prestan enseñanza a miles de colombianos desde hace medio siglo, no es sino la consecuencia lógica del empeño del Gobierno por descatolizar a la Nación y empujarla por el abismo de la escuela laica y francamente anticatólica. No podían tolerar nuestros legisladores el que las sotanas de los sacerdotes velaran la existencia

de los principales centros docentes del país y contra ellos comenzaron su obra demolidora desde hace ya varios años. Primero fue el Instituto Técnico Central dirigido por los Hermanos Cristianos con lujo de competencia, el que sufrió el empuje de los nuevos reformadores; le siguió la Escuela Normal de Institutores puesta al cuidado de la misma comunidad; enseguida el Colegio de San Luis Gonzaga que dirigían en Zipaquirá los Padres del Corazón de María; hace apenas meses entregaban los jesuitas el Colegio de San Pedro Claver de Bucaramanga al Gobierno, y hoy ya en plena capital de la República se les intenta despojar de uno de los planteles que dentro de la historia nacional representa el mayor esfuerzo cultural de tres centurias.

Y así continuará la obra nefanda de descristianización estimulada en la sombra por sus verdaderos autores, los miembros de las Logias Masónicas, de estas sectas secretas a quienes el Gobierno que sufrimos concedió la personería jurídica. Aun recordamos la proposición apro-

**Encarecimiento**

Suplicamos muy respetuosamente a aquellos de nuestros agentes que retengan el valor de la suscripción de los dos últimos meses, nos lo remitan a la mayor brevedad posible, pues necesitamos dinero para hacerle frente a nuestros compromisos.

Suscribase hoy mismo a LA EPOCA

# En Tuttenhausen (Baviera Austral), el Cardenal Arzobispo de Munich, habla a una peregrinación de padres de familia

Con la valentía que caracteriza al Cardenal, con ceptuado como el tributo más grande de los tiempos contemporáneos, en Alemania, fija los principios en que se asienta la escuela confesional, atacada por el nazismo de su patria

(Continuación)

## RUSIA y ESPAÑA

La publicación oficial escribe: «No sería mejor para la iglesia mirar a Rusia y a España?»

Precisamente, porque miramos a Rusia y a España, nos defendemos contra el intento de menoscabar el principio natural que los padres tienen de educar a sus hijos en su fe.

También sería bueno que los hombres de Estado mirasen a Francia donde judíos y francmasones toman parte en el gobierno, pero en donde se deja a los padres en libertad de enviar sus hijos a la escuela confesional, así este ésta en un convento.

Una nueva pregunta se levanta, caso de conocer a los padres el derecho de educar a sus hijos, garantizado por el Concordato: ¿Se nos darán escuelas elementales católicas?

### ACERCA DEL DERECHO DE LOS PADRES

Con verdadero horror se han enterado los padres del principio fundamental expresado por el señor Bauer: «el niño pertenece en primer lugar al Estado». Nadie puede negar que la familia según lo demuestra la historia como el derecho natural, tienen en la cuestión del niño la absoluta prerrogativa sobre el Estado.

Al principio los niños nacían de la familia y solo cuando de un conjunto de familias se formaba el Estado eran incorporados a ese Estado. El Santo Padre Pío XI dice en su Encíclica «De la Cristiana Educación de la Juventud»: «La familia, pues tiene inmediatamente del Creador la misión y por tanto el derecho de educar a la prole, derecho inalienable por estar inseparablemente unido con la estricta obligación, derecho anterior a cualquier derecho de la sociedad civil y del Estado, y por la misma inviolable por parte de toda potestad terrena».

En las asambleas de las familias con numerosa prole se dice siempre que el gobierno ayudará y fomentará las dichas familias, con préstamos, con aumento de salarios, con facilidades en el pago de la cuota escolar y de los impuestos y con otras ayudas. Este plan a larga vista, inspirado por intenciones políticas no llegará a realizarse y no vencerá el temor a tener numerosa prole, si no tiene por base una alta concepción moral del matrimonio y de la familia, y si los padres no consideran en su concepto religioso la vida de los hijos, como don y bendición de Dios. Será una traba puesta en el camino de los padres que gustosamente educarían muchos hijos, si el Estado limita los sagrados derechos que los padres han recibido de Dios en la educación de sus hijos. Un día que en Munich una madre, para no arriesgar la colocación de su marido hacia matricular a su hijo en la escuela común, llegó a la oficina parroquial dando un grito lastimero y maldecía la hora en que había dado a luz a su hijo. Y en la votación por la escuela común decía una madre creyente, campesina: «Señor Cura, si no fuera pecado pediría a Dios que dejara morir en un sólo día a mis cuatro muchachos».

La Iglesia Católica siempre ha proclamado felices a aquellas familias contentas y alegres por su prole numerosa y hoy día hace lo mismo.

Lo que yo quiero decir es lo siguiente: Es una contradicción apoyar por un lado a las familias numerosas disminuyendo los impuestos a cambio de los auxilios económicos dados y por el otro, rebajar esta alegría de tener numerosos hijos con la limitación de los derechos paternales.

Sabemos que os llamamos a severa y pesada confesión. Pero incumbe el deber de hacerlo porque estamos convencidos de la responsabilidad que aquí no cabe.

Por eso sed fieles a la Iglesia en esta hora decisiva.

A vosotros y a vuestros hijos os encomendamos a la protección de Dios Todopoderoso, y os bendecimos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

Munich, 14 de Junio de 1937.

M. Cardenal Faulhaber  
Arzobispo de Munich

## Batalla naval entre Nacionalis...

(VIENE de la página UNO) — puestas han librado en mar batallas. No se sabe si el Canarias estaba acompañado de otras unidades de la flota nacionalista, pero su gran velocidad le da una supe-

rioridad muy marcada sobre los barcos gubernistas en este sentido, aunque sus cañones de mayor tamaño no pasan de ocho pulgadas de calibre.

# España en llamas

(A uno de los que firman el manifiesto antifascista)

La «Historia de los Heterodoxos españoles» del gran Menéndez y Pelayo, nos da un relato detallado de los hechos vergonzosos, cínicos, que, apenas iniciada la República del 73, se llevaron a cabo en «nombre de la libertad», en la Madre Patria.

«Todas las furias del infierno andaban desencadenadas por nuestro suelo», exclama el sabio don Marcelino, después de haber narrado el calvario de la iglesia católica, bajo los Figueras, Pi y Margall, etcétera.

Pero, se nos ocurre pensar después de esa lectura que, si cien argumentos no estuviesen demostrando hasta la evidencia que esta sociedad perfecta (la Iglesia), con su jerarquía y fieles, su fe y su bautismo, es la real y directamente fundada por Cristo, habría uno todavía, hermosísimo, que nos daría testimonio de la verdad: la sombra de la persecución no ha hecho más que abrillantar la gloria, viva, inextinguible de la esposa mística del divino Salomón.

Núñez de Arce, ajeno a toda sospecha de clericalismo, vuelto a la primera república española, así escribió:

«Inútil presunción; Cuando mañana se agoste, como hierba, el poderío de esta generación soberbia y vana que lanza a Dios su imbécil desafío, cuando de su grandeza soberana quede el polvo no más, árido y frío, ¡Tú, redentora Cruz! Tú, santo leño, sobre las tumbas guardarás su sueño!»

Pues bien, Núñez de Arce no era un católico, ni mucho menos, un profeta; sencillamente veía. Y la persecución pasó.

Ahora se inicia en España la segunda República; ¡pero de qué modo! Crean allá los dirigentes republicanos que la forma de gobierno en que meten a la vieja Iberia no se aviene en modo alguno con el pensar católico romano. Y, como en tiempo de los Césares queda estigmatizado quién, estando bajo ley, se sienta devoto del Crucificado.

La república, que debía ir abriendo brecha, leal y pacíficamente empujada por el anhelo patriótico de un pueblo cansado de dinastías, la república, que viene por los fueros del hombre, asaz vindicados—dicen—en el 89 y que le proclaman libre, libérrimo, hipócritamente enmascarada comienza asesinando el sagrado sentimiento religioso, que no es patrimonio, que no puede ser patrimonio, ni de repúblicas ni de monarquías.

Pues qué, ¿es una valla para el progreso de la república en España la religión de los mayores; o es que, entendidos los fines de la segunda república, no se puede ser buen hijo de la patria si no se es primero ateo?

Creed, aunque os parezca un poco aventurado nuestro aserto, en su segunda parte. A la Iglesia como tal, poco le importan las formas de gobierno; por derecho divino tiene el poder de enseñar la doctrina revelada y no habrá fuerza humana que silencie el mandato de Dios; no piensan así los enemigos de la cruz que atisban día y noche la ocasión de llevar otra vez la admirable, divina institución, a las catacumbas. Y cuando esto llega, es la hora de las tinieblas y es la hora de la prueba.

Creed, la religión de Cristo no fue hecha para monarquías o repúblicas. Bajo una u otra forma de gobierno ella abarca a los hombres, y éstos no fueron hechos para los meros accidentes políticos. Lo que pasa es esto: si la república a fundar es una república honrada, se despedazará el escudo real y el sufragio libremente expresado, vendrá a decir quiénes son los nuevos dirigentes en el gobierno; el sentido de la responsabilidad se despertará aún más y sin torceduras ni precipitación se irá por rumbos nuevos a mejores metas; pero si el parto republicano es sietemesino, cojo y tuerto, habrá entonces que desecristianizar, que es como si dijéramos, despatriolizar.

Bien hacen entonces los comunistas y los socialistas soñar en una España sin Decálogo. Y mejor, cuando—mal haya lo que les importe el sétimo mandamiento «NO CONFISCARAS»—étran a saco en los conventos e iglesias, y luego les prenden fuego.

Hizo ya un año, 11 de mayo, que se desató con furia extremada el huracán de la persecución religiosa en España.



Dolores reumáticos  
*Pastillas Orientales*  
Alivian como con la mano

Y, como siempre, había que vencer de la iglesia y de el Papa: la invicta...

El templo de la calle de la Piedad de Carlos V, San Francisco de Borja y con él han desaparecido, junto con el santo Duque de Gandía, las del pañero que fue de San Ignacio de Loyola de Trento por su ciencia Teológica afirmado que, con la desaparición de ese varón eminente, se ha perdido la historia de España, sino de la historia...

No vamos a detallar todo el drama de la libertad comunista, en un medio de los Padres Jesuitas, de Madrid; ni la simpatía de los dirigentes del gobierno del tesoro histórico, científico y misma residencia, permitieron el avanzar la monumental biblioteca de los mejores de Madrid.

Pero eso no fue sino el exordio y epílogo sólo Dios lo sabe. Y, en realidad, nadie podrá negar que en España primero se exige ser ateo. Y diría república de nuevo cuño.

¡Don Gaspar Núñez de Arce, que fue hecho para este desvarío!

Nota.— Este artículo fue escrito y apareció en su edición del 19 de junio connotado católico que ahora ataca a CA, desde el diario «La Hora» con el luto de todas nuestras campañas con el climax de la política bechista y con tenido el Director dentro de la política etapa política) (como podrían demostrar el señor A. A. cita obligada por un amigo, que sepamos, jamás protestó ante los incendios, en nombre de la corporación en nuestra tierra.

Y mienten quienes digan que no han mantenido impávidas ante los ataques (que es un comunismo a su modo) ya ha protestado sistemática y oportunamente no se hizo la ley Gurdiana. El hecho de que toda la jerarquía esté ahora con el movimiento nacionalista menos significativo de que toda la jerarquía comunismo quieren el triunfo de los EPOCA está bien donde está, y mucho más de «La Hora» del lunes... pero, en el manifiesto «Republicanos» de acá, del manifiesto pre han sido sinceros!!

# ALEMANIA TAMBIEN REHUSARA

SE SOLIDARIZA CON ITALIA Y NO ASISTIRA A LA CONFERENCIA DEL MEDITERRANEO

AMBAS POTENCIAS ASISTIRIAN SOLO EN EL CASO DE QUE SEA EXCLUIDA RUSIA SOVIETICA

ROMA, 8 UP.—Con motivo de la declaración hecha por el periódico "Popolo d'Italia" la que fué reproducida por toda la prensa del país en sus primeras planas, los círculos diplomáticos extranjeros expresaron hoy la convicción que Italia no asistirá a la conferencia del Mediterráneo que se celebrará el viernes en Nyon, Suiza, sino que de ella sea excluida la Unión Soviética. En vista de la estrecha cooperación política entre Italia y Alemania se cree que este úl-

timo país adoptará una actitud parecida. Aun que los círculos oficiales rehusaron a confirmar la noticia publicada en el periódico milanés, propiedad de Benito Mussolini, el artículo sin lugar a duda representa el punto de vista del gobierno italiano, y se hizo ver que era de "importancia vital". También se reveló que Italia dará a conocer su punto de vista oficial en un comunicado especial con respecto a la conferencia mencionada.

## Una segunda nota entregó hoy el representante del Soviet al de Italia

ROMA, 8. — UP. — La emba-

jada soviética en esta capital informó oficialmente que a las 10 de la mañana el encargado de negocios ruso entregó una segunda nota al ministerio de relaciones italiano, en la cual el gobierno de la Unión Soviética sostiene todas las demandas he-

chas a Italia en la primera con respecto al hundimiento en el Mediterráneo de dos barcos mercantes soviéticos. En fuente oficial se confirmó la noticia de la entrega de la segunda nota, la que fué presentada a las diez de la mañana.

## Conflicto armado en...

(Viene de la pág. Uno)

nes diplomáticas de familias, que con banquetes y fiestas y bailes creen resolver esas cuestiones, y luego regresan a sus países a cobrar gruesos honorarios, con el fracaso entre manos, pero bien divertidos y brillantes amistades, para fines ulteriores?

Y de cualquier manera, la solución por las armas de esas cuestiones es *solución maldita de todo punto*; porque la guerra, hace pagar los platos rotos a los humildes, a los labriegos; y los ministros y los generalotes, se quedan atrás dirigiendo el baile, para regresar después, *vincitorios* sin haber expuesto el pellejo, y entre lágrimas de viudas y huérfanos pobres... y ellos, a cobrar pensión de por vida, o una gruesa suma que les permita dormir sobre los laureles el resto de su existencia mortal inocua de balas, heridas o gases asfixiantes.

¡Maldita sea la guerra! Solamente es admisible cuando los que se fueran al campo de agramante fuesen los hombres de gobierno que las preparan, de aído a los ciudadanos pacíficos en santa tranquilidad.

Alguien dijo, con sobrada razón, que, en el momento actual, en que estas naciones hermanas de Centroamérica debieran pensar y resolver *la supresión de aduanas*, entre ellas, para llegar a estrechar los vínculos de familia racial, no era razón ni oportunidad para irse a las manos, por cuestiones de linderos; y especialmente por linderos de montaña más o montaña menos; y cuando esos linderos, bien determinados ya por *laudos*, no tienen más que marcarse; y que si eso no se ha cumplido, es por la desidia de los gobiernos poco nobles, que comprometen su palabra de honor de atenerse a resoluciones dadas; y luego, no la cump'en.

Las naciones centroamericanas no deben ir a la guerra entre sí; porque, entre ellas, eso es una verdadera perfidia y traición a estos pueblos hermanos, de parte de los gobernantes.

Venga la Diplomacia, si es que la Diplomacia sirve para algo; pero una Diplomacia "económica", sin banquetes ni bailes, ni mocerías que contribuyen a arruinar a los países pobres, sin ningún provecho racional.

FILIN

Cajas con una docena de Velas "Tres Estrellas"

Duración garantizada: 10 HORAS

Nueva remesa de los Cuadros de los Papas

— EN LA —

Librería LA EPOCA

NOTICIAS DE ESPAÑA

## La Persecución Religiosa en ESPAÑA

(Unas páginas admirables del poeta francés Paul Claudel)

Acaba de publicarse en Francia un libro que está produciendo un saludable efecto. Se trata de una serie de relatos y documentos impresionantes acerca de la persecución religiosa desencadenada en España por la furia roja. Ha hecho la traducción el gran escritor Francis de Miomandre. Por delante de la espantosa referencia de tantos hechos increíbles y de tan monstruosos casos de sadismo revolucionario, va un Poema-Prólogo de Paul Claudel, el magnífico poeta, diplomático al servicio del Estado francés, antiguo embajador de Francia en los Estados Unidos, pero por encima de todo, autor de la "Anunciación" y de otros poemas admirables, ejemplo de una escuela y gala de un pueblo. Quiero hoy servir a mis lectores la traducción de ese prólogo, y hacerles llegar la voz angustiada de uno de los hombres más preclaros de la tierra, atónito de terror ante la barbarie bermeja. No diré más por mi parte; voy a traducir las palabras de Claudel, que por ser suyas resultan insignes; el lector perdonará mis deficiencias, teniendo en cuenta que el lenguaje de los grandes poetas pide versiones muy elementales, y por eso mismo, muy complicadas. Paul Claudel es uno de los estilos más difíciles de Francia. Dice así el proemio de "La Persecución Religiosa en España":

\*\*\*

«Viajero que vas a hojear, una a una, las sinceras páginas de este libro:

Léelo todo y alimenta en tu corazón el espanto y la cólera.

Pero refrena esos sentimientos!

Es lo mismo, idéntico, igual que lo que aconteció a nuestros antepasados.

Es lo que sucedió en los tiempos de Enrique octavo, de Nerón, de Diocleciano.

¿Es que no hemos de beber nosotros el mismo cáliz que bebieron nuestros palres?

¿Habrá de estar tejida de rosas la corona que para ellos fué tejida de espinas?

¡La sal que ellos gustaron en la lengua es la misma que sirve para este nuevo bautismo!

¿Es posible, Dios mío, que al fin nos permitas, a nosotros, pobres gentes, entregarte algo y estar presentes en tu sacrificio?

¿Y decir con nuestra sangre que es verdad, y que Tú eres el Hijo de Dios?

¡Sólo con nuestra sangre podemos pagar la maravilla de que Tú existieras!

¡Yo no podía recibir impunemente el Evangelio de Jesucristo!

¡No se puede creer impunemente en este mundo que no crees!

¡Tú no te tomaste el trabajo de nacer para comodidad nuestra!

El mundo Te odia hasta el fondo de sus entrañas, y no es mejor el esclavo que el amo.

Pero nosotros creemos en Ti y escupimos contra el rostro de Satán!

Todo esos pobres dudadores de dudas, todos esos cobardes y vacilantes.

No necesitan palabras, sino un acto, una voz clara y un grito un poco estallante!

Tú, Tú estás siempre presente en el Cielo, más allá de la visibilidad de las nubes.

¡Pero que nos escuchen a nosotros, que nos escuchen y les enseñaremos a mirar y les ofreceremos cosas que llenen sus ojos!

¡Ni Robespierre, ni Lenin y los suyos, ni Calvino agotaron los tesoros de la rabia y del odio!

¡Ni Voltaire, Renán y Marx pudieron llegar hasta el fondo de la humana estupidez!

Pero el millón de mártires que nos precedió, todos aquellos inocentes llenos de gloria que nos precedieron.

No dieron, no entregaron todo:

Aquí estamos nosotros, ocupando su puesto, dispuestos a nuestro sacrificio.

\*\*\*

¡He aquí que ha vuelto, por fin, la hora del Príncipe de este mundo!

La hora de la interrogación final, la hora de Iscariotes y de Cain!

(Continuará)

que comenzar por el Batallón de honor de la invicta Compañía de Jesús. El de la Flor, dedicado al gran amigo de Borja, fue el primero en arder. Luego, junto con las venerandas cenizas del Padre Diego Lainez, con el nombre de Loyola, y sol en el Concilio Teológico. Razón tiene quien ha sapanión de los despojos mortales de ha perdido una reliquia no sólo de la historia universal. er todo el desastre, hijo del odio y de un medio día y en la sola residencia de Madrid; ni menos a comentar la pad del gobierno español, cuando, entendi- científico y literario que encerraba la lieron el avance de las llamas hasta al- biliole de 80.000 volúmenes, una de las o el ardido de una obra diabólica, cu- sabe- as, en sano juicio y en sincer- que en España, para ser republicano. co. Y dno con quien no piense con la de Aue, ya ves, tu soneto también

GUILLERMO ANGULO

lo fue escrito para el «Eco Católico» y del 19 de junio de 1932. En cambio, el iraca al periódico LA EPO- con desconocimiento abso- contra el comunismo, aun en y cortesista, (habiéndose man- as honrada neutralidad en esa demostrarlo, si a ello nos lle- por él, «decíamos ayer», ese estó ni siquiera por los espeluz- la cultura universal, de que es que nuestras columnas se han tropellos del nazismo alemán (o) y contra el cual nuestra ho- doctrinariamente, que para noso- jerarquía española y universal nacionalista español, y el otro no la masonería y el judaísmo y los rojos, nos indican que LA muchas gracias por la tarjet- ro, en espera estamos, con los nifesto anticomunista. Uds. siem-



# Turrubares y los ofidios

Varios periódicos y principalmente «La Tribuna» hasta en sus editoriales, se han preocupado por el problema del ofidismo en este Cantón. Las leyes proteccionistas ayudan, pero no resuelven este problema de suyo tan delicado por tratarse en su

generalidad, de pobres agricultores, que viven en los más apartados lugares dedicados a sus labores agrícolas y por lo tanto dignos de mayor suerte.

Sigamos a uno que ha sido víctima de la terrible ponzoña; bien sabemos que los agri-

cultores en estos apartados lugares sólo trabajan hasta las doce del día. El accidente casi siempre se produce en la mañana en el lugar donde están los cultivos; muchas veces a una hora o más del lugar de la habitación. Sus compañeros o familiares lo atienden y lo llevan a su casa, después van en busca del suero Butantan; algunas veces resulta que no hay suero y que si este aparece, no hay agujas, o falta alcohol o algodón en fin que por lo que falta hay que ir a otro lugar, tal vez dos o tres horas de camino. Cuando ya se logró conseguir el equipo y la ampolla, es a diez o más horas de tiempo en que el paciente sufre los más intensos dolores. Después se pone al individuo en la camilla para llevarlo a la estación más próxima, que invariablemente queda a tres, cuatro, cinco y a veces a diez horas de camino. Algu-

# Con motivo de la Inauguración de la Cruz Roja en Cartago

Cartago, 1º de Setiembre de 1937

Señor don Guillermo Angulo Director de LA EPOCA. San José

Muy Señor mío: El Comité Auxillar de Damas de la Cruz Roja de Cartago, se complace muy atentamente en invitarle a la Gran FERIA de Caridad que se celebrará en el Parque Central de esta ciudad el domingo 12 de Setiembre, con ocasión de inaugurarse oficialmente ese día la Cruz Roja de esta localidad.

Esta organización se propone establecer la Oficina de Sanidad y Beneficencia, que laborará abiertamente por instruir a las madres en la crianza de sus pequeños y en pro de la niñez desvalida, y el Botiquín para Niños Pobres, que vendrá a llenar una gran necesidad en esta población. Por estas ra-

zones necesitamos allegar la mayor cantidad de fondos que posible sea y persiguiendo esos benéficos fines es que celebramos la Gran FERIA de Caridad a que nos referimos.

Al comunicarle lo anterior, le suplicamos encarecidamente su asistencia a este festival, para darle más realce con su presencia y de esta manera lograr su valiosa colaboración en nuestros propósitos caritativos.

En espera de su grata visita, me suscribo atentamente,

Secretaria

Nota:

Con el mismo objeto de recaudación, la víspera en la noche habrán alegres cenas en el atrio de la Iglesia de San Nicolás, galantemente cedido por el Sr. Cura Párroco.

**Tome TE MAZAWATTEE el mejor**

Agente: F. J. CALDERON — Tel. 3502

## Bibliografías

Monumento a Aquileo J. Echeverría

Bajo este nombre acaba de publicar la Asociación ALA un magnífico folleto como recuerdo de los festejos celebrados con motivo de la inauguración del monumento erigido en la ciudad de Heredia a la memoria del insigne y genial cantor del alma popular. Aquileo J. Echeverría.

En ese folleto se han recogido los discursos pronunciados en aquel acto, así como las ofrendas poéticas que barros costarricenses hicieron al inmortal autor de «Concherrías» y demás manifestaciones de solidaridad y simpatía a tan justo homenaje, de distinguidos intelectuales e importantes instituciones.

Aparecen también en él las crónicas y todo cuanto se publicó en la prensa del país con tal oportunidad, entre lo que vemos las publicaciones hechas por nuestro periódico LA EPOCA.

Otra feliz idea que tuvieron los editores fue la de insertar algunas castas inéditas escritas por el Poeta en la ciudad de Barcelona, pocos días antes de su muerte, lo que contribuye asimismo a que sea más interesante la lectura de ese folleto, cuya carátula está ilustrada con una xilografía de Max. Jiménez representando el busto de don Aquileo.

Agradecemos el valioso envío que nos han hecho los señores de la Asociación ALA y les reiteramos nuestras calurosas felicitaciones por el éxito obtenido en su generosa y cultural empresa.

«Centro América» El distinguido periodista y generoso amigo don Andrés Revollo y Semper ha tenido la fineza de remitirnos el tercer número, correspondiente a Agosto, de su preciosa revista «Centro América», el que, a decir verdad, supera en todo a los anteriores, tanto por su lujosa y bellísima presentación como por su lectura es cogida y por la variedad de sus ilustraciones entre las que merece especial atención el precioso grabado de Nuestra Señora de los Angeles que

exorna la portada, como un homenaje del Director, hombre de fe y de profundos sentimientos religiosos, a la augusta madre de Dios y benéfica Patrona de Costa Rica, con motivo de su festividad celebrada el 2 de agosto.

Pero no queremos extendernos en detalles ni en elogios que bien merece la Revista del señor Revollo, en razón de la pequeñez de esta hoja y sólo queremos rendirle las más expresivas gracias por su estimable obsequio, renovándole las protestas de nuestro aprecio y cordial felicitación.

### Ayude en el plan de recolección de la Junta de Caridad

Para que tengamos la clínica moderna de RAYOS X para el tratamiento del cáncer y las úlceras rebeldes Salve una familia de la desgracia!

### De Heredia

De la Escuela Joaquín Lizano

Esta escuela celebra en una forma muy digna de encomio sus fiestas a la Madre, pues trata de alegrarla en la mejor forma posible; sus maestros comprenden que las madres tienen más ratos de tristezas que de alegrías y por esta razón no presentan papeles en que se les haga llorar.

Han desarrollado su programa en una forma tan amena, que las madres disfrutaron todo el tiempo de una alegría plena.

Desde luego, reciban don Abel Vargas y su distinguido personal, nuestra más calurosa felicitación.

Artísticas

El Club de Artistas de la Juventud Herediana, dirigido por la señorita Beatriz Bolaños, prepara una serie de veladas que tendrán feliz éxito tanto por sus preparativos, como porque la señorita Bolaños es una verdadera artista.

## ADAN y EVA

La hoja que acaricia al rasurar

Ahora nuevo modelo con ranura al centro

IMPORTADOR

J. M. ACUÑA

nos mueren antes de llegar.

Pero lo más grave de estas situaciones es la de no haber una casa en el centro de este Cantón donde poder llevar estos enfermos para hacerles las primeras curaciones y cuando algún vecino caritativo no dá albergue o aunque sea el piso de su casa, ya se ha dado el caso de tener que atender un paciente en el suelo, en la calle y bajo la sombra de un árbol.

Lo mismo sucede con los accidentes de trabajo, ya hemos visto llegar un hombre todo quebrado de un árbol o herido de bala o arma cortante; y el médico ha tenido que hacer sus curaciones, y el mismo sacerdote, darle los auxilios espirituales, en el piso de una casa, donde por lo menos le han brindado un pedazo de techo mientras es conducido a la Estación para su traslado al hospital.

Llamamos la atención a la honorable Corporación Muni-

Traslado del P. re Barboza

Sentimos hondamente el que se fuera de nosotros el Padre Barboza. Hombres como él, dueños que se vayan de un lugar, pues tenía meramente ganados la simpatía y la estima del pueblo en general, debido a su trato fino y amable, y su entusiasmo y abnegación por toda iniciativa que redundara en bien de sus feligreses.

Llevó a cabo varias obras de beneficencia e hizo mucho por

principal y a las personas pudientes de Turrubares para que organicen en una forma cómoda un salón de emergencia con sus dos camas y servicios debidamente acondicionados, ya que tenemos el Doctor que atiende esos casos.

Dada la importancia de este asunto no dudo que el Soberano Congreso que actualmente tiene en su seno hombres de ideas nobles y corazones generosos nos ayudarán con una pequeña suma para organizar el salón, que dará alivio a los que la suerte les es adversa.

También llamamos la atención: con el debido respeto al Supremo Consejo de Salubridad integrado por personas que han sido y son Padres de la Patria y que conocen el cantón de Turrubares, para que nos ayuden con sus ideas nobles y desinteresadas para llevar a efecto un trabajo de suma necesidad como lo es: el de socorrer a los enfermos pobres.

J. M. Chaves P.

## JAPON SE NIEGA

No abandonará sus posiciones en Shanghai

La aceptación de la propuesta de los Estados Unidos y Gran Bretaña implicaría abandono a la protección de las vidas y propiedades de los japoneses

SHANGHAI, 8 UP.—Las autoridades militares japonesas anunciaron que no están en posición de poder cumplir la propuesta sometida por los consules de la Gran Bretaña y los Estados Unidos, debido a que su aceptación implicaría el abandono de la protección de las vidas y propiedades de los súbditos japoneses residentes en Shanghai. Empero, la respuesta japonesa propone que las fuerzas chinas se retiren de los distritos de Pootung, Nantao y otros adyacentes a fin de reducir a un mínimo el peligro de que los obuses caigan en las concesiones internacionales.

el adelanto y ornato de la iglesia en que servía, obras que harán más perdurable el recuerdo y el efecto de este pueblo para el diligente y noble Pastor.

También debemos hacer pública manifestación de contento al ver que en sustitución del Padre Barboza, el Sr. obispo ha encargado otro muy excelente elemento apostólico, para que haga visitas a esta Parroquia: Es él, el Presbítero don Fernando Ramírez actual cura de San Pedro de Poás.

Es activo, y sobre todo, cumple con verdadero amor el recargo que se le ha hecho.

Vida Escolar

Es merecedora de todo aplauso la labor llevada a cabo por el Patronato Escolar, integrado por un grupo de entusiastas personas.

Hace unos días consiguieron, mediante una velada artística, recaudar fondos con los cuales establecieron el Botiquín Escolar que tan necesario se hacía.

Posteriormente y con la colaboración del Personal Docente, el Patronato Escolar celebró un turno el cual dejó un producto líquido de más de C90.00 dinero que se destinará en beneficio de los escolares pobres.

Por este medio felicitamos calurosamente a los miembros del Patronato y a la vez al Personal Docente. Que continúen así en la noble empresa que han comenzado.

Junta de Educación

No debemos ni podemos olvidar la actividad de la Junta de Educación que trabaja con empeño y afán. Debido a su esfuerzo, vemos los adelantos y reparaciones que ha tenido el Edificio Escolar en los últimos días.

Hoy, la Escuela tiene las caños para el agua y la vieja instalación de la luz eléctrica, que tanto peligro amenazaba, fué ya cambiado.

Nuestro aplauso para los señores miembros de esta Junta, que sin duda completará el embellecimiento del Edificio.

Corresponsal

¿Quiere Ud. que su negocio progrese?

Anúnciese hoy mismo en

**LA EPOCA**

El periódico del HOGAR

# Explicación de la Santa Misa

Radiodifundida en la Hora Católica por medio de la Estación Italia

(Continuación) Después del PREFACIO, venimos a la tercera parte de la Misa: LA INMOLACIÓN DE LA VÍCTIMA. Contrastan las alabanzas del PREFACIO con el silencio profundo que la Iglesia sapientísima hace en torno del altar. El Sacerdote levantando sus brazos y sus ojos al cielo, pide humildemente al Padre clementísimo que se digné aceptar el Sacrificio de su Hijo para remedio de todas nuestras necesidades. En primer término pide por la Iglesia, enseguida por el Sumo Pontífice, después por el Obispo, después por los Sacerdotes, Gobernantes, por los padres de familia y por todos cuantos pertenecen a la Iglesia. Ha llegado el momento más solemne. Los Coros Angélicos se agrupan en torno del altar. Es cuando el Hijo de Dios por su poder inmenso y amor sin límites, inclina los cielos y baja sobre el altar, no entre relámpagos y truenos, ni columnas de humo y fuego, como en otro tiempo sobre el Sinaí; sino de un modo dulce y apasible y con el corazón henchido de gracias y bendiciones para ofrecerse en sacrificio por la salvación de los hombres. Así es que el celebrante, después de dichas las palabras: HÁGASE EL CUERPO Y SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, añade: «Quién en la víspera de su pasión tomó el pan en sus manos santas y venerables, y levantando los ojos al cielo, hacia Vos, Dios Padre suyo omnipotente, dándoos gracias, lo bendijo, lo partió y distribuyó entre sus discípulos, diciéndoles: TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL PORQUE ESTE ES MI CUERPO. Palabras expresivas y misteriosas; dignas de profunda consideración. En aquella misma noche en que por la alevosa traición de Judas debía ser entregado a sus crueles enemigos de nuestro amantísimo Jesús, en aquella misma noche en que el Divino Redentor iba a entrar en su dolorosa pasión, donde debía verse sumergido por furiosa tempestad, —(PASA a la Página OCHO)

## El Gobierno de Colombia...

(VIENE de la Página TRES) — bada hace dos años por la Logia "Propagadores de la Luz" en la cual se incitaba a la expulsión de la Compañía de Jesús y a la confiscación de sus bienes. Pero la secta ha rectificado en parte su antigua táctica: comprenden perfectamente que no es prudente ni aconsejable seguir por los caminos de persecución descarada de España y México sino que en Colombia precisa una labor de zapa más efectiva y más oculta: ya está dando esa labor esos resultados: los católicos duermen el sueño de la más completa indiferencia y aun hay quienes sostienen que el Gobierno respeta a la Iglesia y no intenta jamás ir contra sus derechos.

Los Padres Jesuitas representan en Colombia la fuerza más avasalladora en cuanto dice al adelanto cultural y científico; ellos los que cuentan con la mejor revista intelectual que se publica en Colombia: ellos los gestores de una Universidad que goza de fama no sólo dentro de los lindes patrios sino aún en el extranjero; ellos los que dirigen como ninguno el Observatorio Nacional de San Bartolomé con la figura del P. Sarasola al frente; ellos por fin los educadores máximos, educadores, fuerza es decirlo, de los mismos que hoy como ayer y como siempre, levantan sus armas para alacarlos. No estuvieran en esos puestos y no ocuparan tan altas posiciones estos enemigos del clero, si ese mismo clero y

esas mismas solanas no les hubieran proporcionado la luz de la ciencia y de la formación científica.

Al iniciarse toda persecución religiosa siempre ha sido la Compañía de Jesús la primera víctima porque siendo como es militante, férrea, imposible de combatir en el terreno de la idea, fuerza es combatirla con la violencia disfrazada con la capa de la legalidad.

La medida propuesta por el Gobierno ante el Congreso contra el Colegio de San Bartolomé, es la confirmación más completa de lo fundado de los temores de los católicos frente al régimen irreligioso que nos gobierna.

Esta situación implica para los católicos la necesidad urgente de una unión firme y constante: los derechos sagrados de la Iglesia están cada día más en peligro y corresponde a sus hijos estar dispuestos a defenderla en todos los campos. Si no hubiéramos sido tan condescendientes con la persecución desde que se inició, hoy no contempláramos las medidas persecutorias que motivan estas líneas. Unión y más unión es lo que predicamos. Basta ya de rencillas pequeñas, de menudas competencias mientras el enemigo fragina contra la Patria, porque maquinan contra Dios es maquinan contra ella. Que no se nos diga más tarde que debemos llorar como mujeres lo que no supimos defender como varones.

(El Bien Social, Bogotá)

que la Iglesia sapientísima hace en torno del altar. El Sacerdote levantando sus brazos y sus ojos al cielo, pide humildemente al Padre clementísimo que se digné aceptar el Sacrificio de su Hijo para remedio de todas nuestras necesidades. En primer término pide por la Iglesia, enseguida por el Sumo Pontífice, después por el Obispo, después por los Sacerdotes, Gobernantes, por los padres de familia y por todos cuantos pertenecen a la Iglesia. Ha llegado el momento más solemne. Los Coros Angélicos se agrupan en torno del altar. Es cuando el Hijo de Dios por su poder inmenso y amor sin límites, inclina los cielos y baja sobre el altar, no entre relámpagos y truenos, ni columnas de humo y fuego, como en otro tiempo sobre el Sinaí; sino de un modo dulce y apasible y con el corazón henchido de gracias y bendiciones para ofrecerse en sacrificio por la salvación de los hombres. Así es que el celebrante, después de dichas las palabras: HÁGASE EL CUERPO Y SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, añade: «Quién en la víspera de su pasión tomó el pan en sus manos santas y venerables, y levantando los ojos al cielo, hacia Vos, Dios Padre suyo omnipotente, dándoos gracias, lo bendijo, lo partió y distribuyó entre sus discípulos, diciéndoles: TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL PORQUE ESTE ES MI CUERPO. Palabras expresivas y misteriosas; dignas de profunda consideración. En aquella misma noche en que por la alevosa traición de Judas debía ser entregado a sus crueles enemigos de nuestro amantísimo Jesús, en aquella misma noche en que el Divino Redentor iba a entrar en su dolorosa pasión, donde debía verse sumergido por furiosa tempestad, —(PASA a la Página OCHO)

Así es que el celebrante, después de dichas las palabras: HÁGASE EL CUERPO Y SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, añade: «Quién en la víspera de su pasión tomó el pan en sus manos santas y venerables, y levantando los ojos al cielo, hacia Vos, Dios Padre suyo omnipotente, dándoos gracias, lo bendijo, lo partió y distribuyó entre sus discípulos, diciéndoles: TOMAD Y COMED TODOS DE ÉL PORQUE ESTE ES MI CUERPO. Palabras expresivas y misteriosas; dignas de profunda consideración. En aquella misma noche en que por la alevosa traición de Judas debía ser entregado a sus crueles enemigos de nuestro amantísimo Jesús, en aquella misma noche en que el Divino Redentor iba a entrar en su dolorosa pasión, donde debía verse sumergido por furiosa tempestad, —(PASA a la Página OCHO)

Palabras expresivas y misteriosas; dignas de profunda consideración. En aquella misma noche en que por la alevosa traición de Judas debía ser entregado a sus crueles enemigos de nuestro amantísimo Jesús, en aquella misma noche en que el Divino Redentor iba a entrar en su dolorosa pasión, donde debía verse sumergido por furiosa tempestad, —(PASA a la Página OCHO)

## EL CASINO

Frente al Teatro Puntarenas está la moderna, higiénica y bien surtida cafetería El Casino, donde van las personas de buen gusto, por la insuperable calidad del Café y especialidad de pan, tostes y golosinas.

Visítela y quedará satisfecho del servicio, donde pueden ir señoras y señoritas por la estricta moralidad que es el lema de su propietario, don VICTOR SANDOVAL

## LA DECLARACION...

Viene de la Pág. uno

respetan mucho las decisiones del Poder Judicial, y cada vez que éste declara inaplicable una ley por ser contraria a la Constitución, el Poder Ejecutivo la considera sin ningún valor y no se ocupa más de su cumplimiento. Quiere decir que aunque se haga la declaratoria de inconstitucionalidad en determinado asunto, ello se toma como general para todos los casos iguales.

Entre nosotros, que tanto respeto nos merecen los derechos de ciudadanos y extranjeros, casi no tenemos necesidad de esa reforma que se trata de implantar aquí; pidiéndole a la Corte Plena que declare, sin pérdida de tiempo, vale decir, antes de que el asunto respectivo llegue a conocimiento del último tribunal que debe fallarlo, la inconstitucionalidad de disposiciones que se originen en cualquiera de los otros dos Poderes.

Lástima grande que en algunas de las otras naciones de Hispano América no hicieran figurar en sus Códigos las modificaciones legales que ahora se quieren hacer en los nuestros; y que sus tribunales las observaran al pie de la letra. Eso sí que estaría muy bueno, y darían ganas de aplaudirlo.

Y a propósito del conflicto entre Nicaragua y Honduras, ¿quiénes son los que creen que la sangre correrá a torrentes? ¿Pues para qué sirve el Gobierno de los Estados Unidos de Norte América, sino para hacerles comprender la inutilidad de su fogosidad y de sus ímpetus, y aconsejarles que arreglen eso? Las guerras intestinas de estos países difícilmente puede evitarlas el Gobierno americano; pero en cuanto a las que podemos llamar internacionales, sí puede hacerlo; pues le basta interponer sus buenos oficios entre los gobiernos de ambos contendientes; y eso es lo que sucederá aunque nada se sepa, pues la diplomacia no tiene por qué andar pregonando lo que va a hacer.

MANUEL N. FERNÁNDEZ

## "LA LONJA"

BAR ~ CANTINA

A la entrada del Muellecito encuentra esta bien surtida Cantina donde será bien atendido por su propietario don Joaquín Quesada.

Amplio salón reservado para señoras, caballeros y señoritas, donde se observa absoluta corrección. PUNTARENAS - COSTA RICA

FOLLETIN DE LA EPOCA

N.º 79

F. NAVARRO VILLOSLADA

## Quince días de reinado

(NOVELA)

de los años, sin hacerle perder nada de su intensidad, ha purificado y santificado el ardor de tu corazón! Jimeno, Jimeno, ven, apóyate en mi brazo... entremos en la ermita, postrémonos ante la imagen de la cruz para pedir a Dios juntos por la princesa de Viena. En la cruz podemos abrazarnos y amarnos todos.

Entraron, en efecto, y puestos de hinojos delante de la cruz, derramando dulces y copiosas lágrimas, permanecieron en oración los antiguos amantes del castillo de Euguarás.

—¡Blanca, Blanca!—decía Jimeno—, pídele a Dios que me conceda volar a tu lado después que haya cumplido la terrible misión que me confía la Divina Providencia.

—¡Hermano, hermano!—exclamaba la penitente—, pues que a ti me parezco en lo desventurada, pídele a Dios que a ti asemeje pronto en lo dichosa. Y si es menester que siga padeciendo para que los demás sean felices, no se hagasegún

mi voluntad, sino según la voluntad divina.

Entrambos se levantaron. —Ahora—dijo Inés—, ahora que Blanca nos está mirando, yo soy, Jimeno, la que tiende los brazos.

Todavía con llanto en los ojos, el caballero estrechó un instante contra su pecho el casto seno de su antigua desposada.

Un festigo recién llegado presenciaba esta escena, tan tierna como sencilla.

—¡Cuerpo de tal!—exclamó Chafarote, haciendo extremos de alegrías.— ¡Así me gusta, y lleve el diablo las penas, y los ayunos, y esta vida de recoletos! Pero suspendan vuestras mercedes esos extremos porque hacia aquí se dirigen yo no sé qué bultos descomunales, a modo de cabalgaduras, con una especie de litera, dentro de la cual debe venir algo parecido a una mujer encantada, y a más envuelta en cierto género de manto que la cubre, estoy por decir de los pies a la

cabeza, como los Santos en semana de pasión...

—¿Acabarás de una vez con tu maldita charla?—le dijo el infanzón interrumpiéndole—. ¿Qué es eso?

—Es una litera para ti—le respondió la penitente.

—¡Para mí!

—Sí, para conducirte a otro sitio donde estés con más comodidad y puedas recobrar tu salud.

—¿Adónde?

—Al palacio de la Reina.

—¡Al palacio de la Reina!

¡Dios mío, nada más me faltaba en este instante que hallarme al lado de Leonor!

—Y como estabas imposibilitado de dar un paso, ella viene a llevarte.

—¿Ella?

—Sí, la Reina de Navarra.

—¿Llamada por mí?

—Llamada por mí.

—¡Inés! ¡Inés!—exclamó el caballero—. ¿cuándo tendrán término tus bondades?

—Cuando tengan su término mis deberes.

—¡Ah, yo no anhelaba más que dos cosas, y tú, Inés, las has conseguido para mí! ¿Pero qué influencia tienes sobre la Reina? ¿Cómo la traes hasta la misma choza?

y diciendo estas palabras entregó la penitente un papel a Jimeno.

Este lo desdobló, leyendo rápidamente.

—¡Gran Dios! ¡Cada vez me dejas más asombrado! ¡No hay duda! ¡Esta es la letra de Leonor! ¡Aquí te absuelve a ti... se condena ella misma...! ¡Oh! Lo verá el cronista... el fraile de Irache... La historia hará justicia con la impía condena de Fox... será con ella tan severa como el cielo... ¡Oh, guardémoslo!

Jimeno sacó una cajita de ébano, que se abrió con un resorte, y metió en ella el papel, diciendo:

—Entre el archivo de la venganza.

—¡Guárdalo, sí; es el tesoro de mi fama; en tus manos deposito mi honor!

—¡Y yo que desconfié de la Divina Providencia porque suponía que me desamparaba cuando más eficazmente me favorecía!

—Por eso la desesperación es el mayor de los crímenes.

—¡Oh! Cada vez tengo más fe en la misión que desempeño. Inés voy a parirme a palacio... ha llegado ya la hora terrible de la expiación... Tú sabes mi pensamiento...; el día doce de febrero será el décimoquinto aniversario de la muerte de Blanca, y el décimoquinto y

último día del reinado de Leonor; la muerte de la implacable envenenadora está decretada por aquel día. Entre tanto, no ha de disfrutar un solo instante de las dulzuras de reinar...; no ha de dispensar a sus pueblos ni un solo beneficio, para que su memoria sea de todos execrada. ¿Lo entiendes? ¿Seguirás ayudándome en esta empresa?

—Sí, te ayudaré como siempre; pero a tus planes sólo tengo que hacer una corrección: la vida de la Reina está bajo el amparo de la divina Justicia; el día en que se arrepienta de sus crímenes, aquel día nos hemos vengado noblemente; el día en que vieras una sola gota de sangre, el día en que impidas el bien a que tenemos derecho los súbditos de la Reina, aquel día te desamparo.

—¡Oh! Pues bien—murmuró Jimeno, después de un instante de terrible silencio—: no morirá Leonor, no morirá; pero te juro que ha de anhelar la muerte como un remedio de su

desdicha; Chafarote, ponte en acecho; antes que lleguen esos bultos, avísame.

El ermitaño salió de la choza.

—Ahora, Inés—prosiguió Jimeno—, quisiera hablar con Samuel, el anciano leproso a quien has dado hospitalidad.

La penitente se acercó a la puerta de la cueva, hizo una seña, y al poco rato se presentó

# Explicación de la Sta. Misa...

Viene de la Pág. SIETE

en profundas tristezas y amarguras de muerte, en que bañado en sangre había de soportar penosísima agonía y ser el objeto del oprobio, del rencor, de las calumnias y del odio de sus enemigos, que deseaban borrar su nombre de sobre la tierra;

entonces cabalmente es cuando Jesús, dando rienda suelta a los ardentísimos impulsos de su divino corazón, obra el mayor de todos los milagros (Sto. Tomás), e instituye la Sagrada Eucaristía, amor de los amores y dulzura de las dulzuras, quedándose en ella El mismo real y verdaderamente

en cuerpo, alma y divinidad hasta la consumación de los siglos, para comunicar a las almas, que iba a redimir con su sangre, su misma vida, vida riquísima, regaladísima y de sumo amor.

(Continuará)



Del mismo modo, después de haber cenado, tomando el Cáliz, dándose gracias, lo bendijo y lo dió a sus discípulos, diciendo: "Tomad y bebed de él todos". Al llegar aquí, eleva un poquito el Cáliz, se inclina sobre el altar y profiere devotamente la forma de la Consagración.

## Un mal preceden...

Viene de la pág. 1.  
 Don Astúa Aguilar, ganó con laureles la litis.  
 Digan ahora los entendidos en leyes, si ese juicio engendra justicia, justicia social, que al menos a nosotros, con no ser siquiera "tinterillos" nos es dado preguntar:  
 "Con la misma razón con que el Lic. Astúa Aguilar logró paralizar la fábrica de tejidos del Sr. Saprissa, en donde ochenta operarias se ganaban la vida honradamente, muchas de las cuales disfrutaban de un sueldo hasta de ochenta colones por quincena, con la misma razón —decimos— no se podrían paralizar las prensas de los rotativos, de trabajo casi exclusivamente nocturno, rodeados casi todos de casas de habitación, los talleres de muebles, las panaderías?  
 Este fallo del Sr. Lic. Astúa Aguilar es un peligroso puñal de dos filos contra todos los empresarios de la República, particularmente contra todos los que actualmente tienen sus talleres en las capitales de provincia.  
 Un poco de mala voluntad con un mucho de plata, serán suficiente motivo —dado el antecedente— para reducir a cero potencia a cualquier industrial, no importa el número de empleados que entren a engrosar el batallón de los desocupados, como si poco fueran ya los gravísimos trastornos sociales que va produciendo el mal del siglo.  
 Y vaya con las ironías de la vida!! Un cabaret escandaloso, en donde en una danza de infierno, se abrazaban los cuerpos, eso fué, en sus principios el gran taller de los Leones.  
 Ahora iban las obreritas, felices, a la casa del trabajo a llevar pan para sus casas. Bajo los pisos de la fábrica quedaban los rastros del antiguo lupanar. Un salmo de vida honrada era el canto de las máquinas tejedoras. Empero, nuestras leyes han tenido suficiente fuerza para paralizar todo ese dinamismo.  
 Permita el Cielo que al cauchón vacío, no vuelvan las aves pálidas y mayormente, que nuestras leyes no sean causal indirecta de desesperaciones morales, de huracanes satánicos, envueltos en venganzas.

## Mi gratitud es...

VIENE de la página 2)  
 suelo y de pesar de tres patriarcas bondadosos quienes tienen nombre en Costa Rica por su gentileza cristiana y son: don Alberto Ortuño, don Rodolfo Traube y don Jaime G. Bennett, este último amigo íntimo de papá, quien lo recordaba todos los días con cariño.  
 Hago público también mi agradecimiento para el noble periodista don Guillermo Tristán Fernández por sus manifestaciones de simpatía en el doloroso trance porque atravesamos.  
 Belisario Gutiérrez Chaves  
 Heredia, 4 Set. 1937.

**GUIA CINEMATOGRAFICA**

**Por el Tribunal del Centro Arquidiocesano de A. C**

**SEMANA DEL 30 DE AGOSTO AL 5 DE SETIEMBRE DE 1937**

**CLASE A.—I Sección.—Películas aprobadas para toda clase de personas**

A bocas de jarro	Llovida del cielo
Baches en las nubes	Por su patria y por su dama

**CLASE A.—II Sección.—Aprobadas para personas mayores**

Reunión de corazones	Ultimo tren de Madrid, el
----------------------	---------------------------

**CLASE B.—No recomendables por su argumento por la manera cómo es tratado el asunto**

Payaso del circo, el	Y... ellos le dieron un arma
----------------------	------------------------------

**Clase C.—PROHIBIDAS**

Fuego otoñal	Melodía prohibida
--------------	-------------------

## De ATENAS

Para Agüiter Zamarra Cabezas

Fallecida en la Paz de Señor

### In Memoriam

La dulce niña  
 La niña bella  
 Pura y doncella  
 Cual la campiña.  
 Se fue volando  
 Al azul de cielo.  
 Y en este suelo  
 Nos dejó llorando.

La huerfanita buena, la huerfanita caritativa y que pasó por el mundo cumpliendo siempre con la ley Divina se fué al Cielo, en la edad juvenil, cuando apenas pocas auroras le habian sonreído.

¡LA LIMOSNA! decía con aquella voz dulce y compasiva en las puertas de los pudientes, limosnas que llevaba a los pobres de San Vicente De Paul como un lenitivo como un consuelo.

Y en el Cielo están de fiesta; por que Ella llegó a formar el conjunto con los Angeles Del Cielo, Radiante de Pureza y de Santidad.

Esmeraldo Sales Cabezas

Atenas 4 de Setiembre de 1937

## Suscríbese a LA EPOCA

### Fijado el precio más...

VIENE de la página UNO)  
 cuartos partes de las partidas exportadas y en los primeros días de la semana en curso fue fijado por esa Junta el precio más alto que se haya obtenido hasta el momento y que seguramente mantendrá esa supremacía entre el resto de las liquidaciones durante la presente cosecha.

Ese precio fue puesto en conocimiento del señor Andre, propietario del beneficio y naturalmente que ello ha alegrado a los productores que le entregaron su producto pues son los beneficiados con ello.

Entre los precios fijados últimamente tenemos los siguientes:

Luisa	C 46-65
Arnoldo Andre, La Unión	71-70
Chavarría & Madriz, Paraiso	41 00
José Ruiz, Palmares	44-30
Eloy León V., Heredia, zona alta	55 00
Zona patio	50-00
Sixto Rodríguez, Palmares	45-00
Elena de L. Calleja, Paraiso	40-5

## Reglamentada la tala...

VIENE de la página UNO)  
 las actuales lesiones extraordinarias.

En primer término se convino en fijar dos categorías de impuesto. Para cada taca de madera fina que se corte se cobrarán diez céntimos y a las maderas ordinarias cinco céntimos. El proyecto determina explícitamente cuales maderas se consideran finas.

Por otra parte se dictan normas a seguir en la tala de los bosques nacionales correspondiendo el control a la Inspección General de Hacienda.

Una vez aprobado por el Poder Legislativo este proyecto, se aplicará inmediatamente, pues es el deseo del Ejecutivo que surta efectos cuanto antes.

## Iniciadas las siembras...

VIENE de la página UNO)  
 y otros países de América del Sur y de Europa.

Estos cultivos pueden representar una nueva fuente de ingreso para Costa Rica por que puede decirse que el algodón está vendido desde la mañay que esos mismos industriales japoneses serán los que lo van a comprar para sus manufacturas en el lejano oriente.

En las jurisdicciones del Cacao de Alajuela se establecerán las primeras plantaciones y se invitará a los costarricenses que tengan interés a que visiten esas plantaciones para explicarles detalles de ese cultivo y regalarles semilla.

En días pasados el secretario de Fomento Ing. Pacheco Lara hizo una visita a esos cultivos mostrándose satisfecho de la forma en que se realizan y declarando su optimismo por el buen resultado que para el país en general reportará esta nueva actividad agrícola.

## En peligro de perderse...

VIENE de la página UNO)  
 cio.

En la misma forma en que los beneficiadores hacen adelantos a los productores a la entrega del grano de bellota, los exportadores reciben adelantos a la entrega del grano beneficiado, pero desgraciadamente la situación se ha complicado porque los consignatarios alemanes hacen tales adelantos en la moneda actual del Reich o sea el aski-mark del cual hay suficiente existencia en los bancos y está totalmente baja de cotización porque no es como el resto de las divisas del mundo, cambiabile en cualquier momento y en cualquier país.— Un dólar, por ejemplo vale siempre en todas partes del mundo, pero un aski-mark enviado a Costa Rica en compensación por nuestros artículos exportables, no se recibe allá sino por compra que se haga de parte de Costa Rica.

Desde luego esos aski-marks se van a recibir aquí en concepto de adelantos por nuestro café, pero nadie los querrá comprar y tendrán los cafetaleros que archivarlos como una carta o malbaratarlos si necesitaran del dinero.

Como se ve, será necesario buscar otro mercado que sustituya al de Alemania, lo que se viene diciendo desde hace tiempos y que nadie ha querido hacer, y que así de pronto no podrá realizarse con buenas condiciones para Costa Rica.

Para sus avisos prefiera Ud. al periódico católico

**LA EPOCA**

Anúnciese lo más pronto